

Spurningalisti VMR 2014

A. Vinna í síðustu viku

Íslenska	Enska
<p>AVinna (A01)</p> <p>Varstu að vinna fyrir launum í síðustu viku í eina klst. eða lengur? Með launum er átt við hverskonar atvinnutekjur</p> <p>1) Já 2) Nei</p> <p>Já → Astarf2 (A08) Nei → AFjarvist (A02)</p>	<p>AVinna (A01)</p> <p>Were you in paid employment during the past week for one hour or more</p> <p>1) Yes 2) No</p>
<p>AFjarvist (A02)</p> <p>Varstu tímabundið fjarverandi frá vinnu í þessari viku?</p> <p>1) Já 2) Nei</p> <p>Já → Aástæða (A05) Nei → IReynsla (I01)</p>	<p>AFjarvist (A02)</p> <p>Were you sometimes absent from work during that week?</p> <p>1) Yes 2) No</p>
<p>AÁtreka (A04)</p> <p>Vannstu ólaunað við rekstur á fyrirtæki fjölskyldunnar í síðustu viku? Vinna við eigið heimilishald telst ekki með!</p> <p>1) Já 2) Nei</p> <p>Já → Astarf2 (A08) Nei → I01</p>	<p>AÁtreka (A04)</p> <p>Did you do any unpaid work for a family firm past week? Housework is not included!</p> <p>1) Yes 2) No</p>
<p>AFOrlof (A04b) (kemur aðeins í bylgju 2-5 ef þátttakandi sagðist vera í fæðingarorlofi síðast og svarar nei við AVinna (A01)</p> <p>Síðast gafst þú upp að þú væri í fæðingarorlofi frá vinnu. Ert þú enn í þeirri vinnu?</p> <p>1) Já 2) Nei</p> <p>Já → Astarf2 (A08) Nei → I01</p>	<p>AFOrlof (A04b)</p> <p>In the last interview you stated that you were on maternity leave. Do you still have that job?</p> <p>1) Yes 2) No</p>
<p>AÁstæða (A05)</p> <p>Hvers vegna varstu fjarverandi í síðustu viku? Nefna aðalástæðuna ef fleiri en ein</p> <p>0) Veður 1) Minna að gera/verkefnaskortur 2) Vinnudeila 3) Skóli 4) Veikindi 5) Fæðingar- og foreldraorlof 6) Frí 7) Vinnuskipti 8) Árstíðabundið starf 9) Vinnuskiplag 10) Misjafnt að gera 11) Aðrar ástæður</p> <p>1, 3, 6, 8 → ALengd (A06) 0, 2, 4, 5, 9, 10, 11 → Astarf2 (A08) 7 → IReynsla (I01)</p>	<p>AÁstæða (A05)</p> <p>Why were you absent from work past week? Name the main reason if more than one</p> <p>0) Weather 1) Workstop 2) Labour dispute 3) School 4) Illness 5) Maternity/paternity leave 6) Vacation 7) Changing jobs 8) Seasonal work 9) Job organisation 10) Varying workload 11) Other reasons</p>

ALengd (A06)

Hversu lengi gerir þú ráð fyrir að vera frá vinnu?

- 1) Komin til starfa
- 2) Minna en mánuð
- 3) Skemur en 3 mánuði
- 4) Skemur en hálf t ár
- 5) Hálf t ár eða lengur
- 6) Ótímabundið

1, 2, 3 → AStarf2 (A08)
4, 5, 6 → ALaun (A07)

ALengd (A06)

How long do you expect to be away from work?

- 1) Already back at work
- 2) Less than one month
- 3) Less than 3 months
- 4) Less than half a year
- 5) Half a year or longer
- 6) Indefinitely

ALaun (A07)

Færðu ennþá greidd laun frá vinnuveitanda?

- 1) Já
- 2) Nei

1,2 → ABætur (A07B1)

ALaun (A07)

Do you still receive wages from your employer?

- 1) Yes
- 2) No

ABætur (A07B1)

Færð þú greiddar félagslegar bætur á meðan þú ert fjarverandi frá vinnu?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → AHLutf (A07B2)
Nei → AStarf2 (A08)

ABætur (A07B1)

Do you receive social benefits while you are absent from work?

- 1) Yes
- 2) No

AHLutf (A07B2) (ef já við ALaun eða ABætur)

Eru laun frá vinnuveitanda og bæturnar meira eða minna en 50% af því sem þú fékkst áður greitt í laun?

- 1) 50% eða meira
- 2) Minna en 50%

→ AStarf2 (A08)

AHLutf (A07B2)

Are the wages from your employer and social benefits more or less than 50% of the wages you received before?

- 1) 50% or more
- 2) Less than 50%

AStarf2 (A08)

Varstu ráðinn í fleira en eitt starf í síðustu viku?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → Þá kemur G01
Nei → B00 eða B01

AStarf2 (A08)

Were you in more than one job past week or?

- 1) Yes
- 2) No

I. Reynsla á vinnumarkaði

I00

Varst þú í vinnu á síðustu þremur mánuðum?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → IÁr (I02) og svo kemur einnig G01
Nei → IReynsla (I01)

I00

Did you have a job in the past three months?

- 1) Yes
- 2) No

IReynsla (I01)

Hefur þú verið á vinnumarkaði?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → IÁr (I02) og svo kemur einnig G01
Nei → KLeita (K01)

IReynsla (I01)

Have you been in the labour market?

- 1) Já
- 2) Nei

IÁr (I02)

Hvaða ár varstu síðast í vinnu?

Veit ekki → KLeita (K01)
Svar → IMán (I03)

IÁr (I02)

Which year did you last work?

IMán (I03)

Í hvaða mánuði?

IÁstæða (I05)

IMán (I03)

Which month?

IDagur (I04) (kemur aðeins ef 4 mánuðir síðan)

Hvaða dag?

IDagur (I04)

Which day?

IÁstæða (I05)

Hver er aðal ástæða þess að þú hættir í síðasta starfi?

- 1) Var sagt upp starfi / fyrirtækið hætti rekstri
- 2) Var í tímabundnu starfi, þ.m.t. sumarstarf
- 3) Vegna verkefnaskorts
- 4) Fór í skóla
- 5) Vegna fæðingarorlofs / meðgöngu
- 6) Til að sinna börnum eða fjölskyldumeðlimum
- 7) Fór á eftirlaun
- 8) Vegna eigin veikinda eða fötlunar/orörku
- 9) Annað
- 10) Vegna annarrar persónu eða fjölskylduábyrgðar
- 11) Fór á eftirlaun

Ef annað þá hvaða?

→ JStatus (J01)

IÁstæða (I05)

What was the main reason you left your last job?

- 1) Made redundant
- 2) Temporary job, including summer job
- 3) Lack of work to do in that job
- 4) Went to school
- 5) Maternity / paternity leave or pregnancy
- 6) To look after children or other dependent family member
- 7) Retired
- 8) Own illness or disability
- 9) Other reasons
- 10) Other personal or family responsibilities
- 11) Early retirement

Other reasons, pleas

IRáðin (I06)

Ertu enn ráðin í þetta starf?

- 1) Já
- 2) Nei

IRáðin (I06)

Do you still hold that job?

- 1) Yes
- 2) No

B. Starfslýsing - Aðalstarf

B00 (B00) (Kemur aðeins ef svarandi er í bylgju 2-5 og hefur svarað BFirma og Biðja í fyrri bylgjum)

Í [mánuður] sagðir þú okkur að þú ynnir í [starf] sem [starfsheiti].
Ertu enn í þessu starfi?

- 1) Já
- 2) Nei
- 3) Sama fyrirtæki, nýtt starf
- 4) Sama starf, nýtt fyrirtæki
- 5) Sama en rangt síðast
- 6) Annað starf en rangt síðast

Já → DVenja (D01)
Annað → BStatus (B01)

B00 (B00)

In [month] you informed that you worked in [job] as [title].
Do you still have this job?

- 1) Yes
- 2) No
- 3) Sama firm, different job
- 4) Same job, new firm
- 5) Same, but previous incorrect
- 6) Different job, but previous incorrect

BStatus (B01)

Nú ætla ég að spyrja nánar um það sem þú telur vera aðalstarf þitt? (Þessi hluti kemur aðeins ef já við AStarf2 (A08))

Ertu launþegi eða sjálfstætt starfandi

- 1) Launþegi
- 2) Sjálfstætt starfandi
- 3) Hvorugt

Launþegi → BStaður (B05)
 Sjálfstætt starfandi → BSjStrf (B02)
 Hvorugt → BHvÁst (B04)

BStatus (B01)

I will now ask you about what you consider to be your main job. (Þessi hluti kemur aðeins ef já við AStarf2 (A08))

Are you a wage earner or self-employed?

- 1) Employee
- 2) Self-employed
- 3) Neither

BSjStrf (B02)

Varstu með starfsmenn á launum í síðustu viku?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → BFjLaun (B03)
 Nei → BStaður (B05)

BSjStrf (B02)

Did you have paid employees working for you past week?

- 1) Yes
- 2) No

BFjLaun (B03)

Hversu marga?

→ BStaður (B05)

BFjLaun (B03)

How many?

BHvÁst (B04)

Hvorugt nánar?

→ BStaður (B05)

BHvÁst (B04)

If neither, please give details?

BStaður (B05)

Í hvaða sveitarfélagi vinnur þú?

→ BFirma (B06)

BStaður (B05)

Which municipality do you work in?

BFirma (B06)

Hjá hvaða fyrirtæki vinnur þú?

→ Blöja (B07)

BFirma (B06)

Which company do you work for?

Blöja (B07)

Hver er starfsemi fyrirtækisins aðallega?

→ BFjStm1 (B08)

Blöja (B07)

What is the company's main activity?

BFjStm1 (B08)

Hversu margir starfa á vinnustað þínum?

Veit ekki → B08b
 Annars → B09

BFjStm1 (B08)

How many people work at your workplace?

BFjStm2 (B08b)

Á hvaða bili er starfsmannafjöldinn?

- 1) 1-10 starfsmenn
- 2) 11-19 starfsmenn
- 3) 20-29 starfsmenn
- 4) 30-49 starfsmenn
- 5) 50-99 starfsmenn
- 6) 100-199 starfsmenn
- 7) 200-499 starfsmenn
- 8) 500 starfsmenn ofl.

→ BStarf (B09)

BFjStm2 (B08b)

Choose the appropriate range for number of employees?

- 1) 1-10 employees
- 2) 11-19 employees
- 3) 20-29 employees
- 4) 30-49 employees
- 5) 50-99 employees
- 6) 100-199 employees
- 7) 200-499 employees
- 8) 500 employees or more

BStarf (B09)

Hvert er starfsheiti þitt?
Þ.e. nákvæmt starfsheiti

→ BStLys (B10)

BStarf (B09)

What is your job title?
i.e. precise job title

BStLys (B10)

Hver eru helstu verkefnin?
→ BVRkStj (B11)

BStLys (B10)

What are the main tasks in this job?

BVRkStj (B11)

Skipuleggur þú eða stjórnar verkum annarra starfsmanna?

- 1) Venjulega
- 2) Stundum
- 3) Aldrei

→ CHofAr (C01)

BVRkStj (B11)

Do you have supervisory responsibilities?

- 1) Usually
- 2) Sometimes
- 3) Never

C. Ráðningasamband

CHofAr (C01)

Hvaða ár byrjaðir þú hjá ...?

< 2010 → CTímabnd (C05)
≥ 2010 → CHofMn (C02)

CHofAr (C01)

What year did you join the ...?

CHofMn (C02)

Í hvaða mánuði?

→ CAðstoð (C04)
Síðustu 4 mánuðir → CHofDg (C03)

CHofMn (C02)

Which month?

CHofDg (C03)

Hvaða dag ?

CHofDg (C03)

Which day?

CAðstoð (C04)

Fékkstu aðstoð hjá opinberri vinnumiðlun við að finna starfið?

- 1) Já
- 2) Nei

→ CTímabnd (C05)

CAðstoð (C04)

Did an official employment agency help you find the job?

- 1) Yes
- 2) No

CTímabnd (C05)

Ertu ráðinn tímabundið?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → CTeg (C06)
Nei → DVenja (D01)

CTímabnd (C05)

Are you employed on a temporary basis?

- 1) Yes
- 2) No

CTeg (C06)

Hvers vegna ertu ráðinn tímabundið?

- 1) Er verkefna ráðinn
 - 2) Er á verktakasamningi
 - 3) Er á námssamningi
 - 4) Er á reynslutíma
 - 5) Er í íhlaupastarfi
 - 6) Er í árstíðabundnu starfi
 - 7) Er í sumarstarfi
 - 8) Fékk ekki varanlegt starf
 - 9) Annað
- Annað hvað?

→ CRdnLng (C07)

CTeg (C06)

Why are you employed on a temporary basis?

- 1) Appointed for a specific project
 - 2) Contractor
 - 3) Apprenticeship
 - 4) Job trial
 - 5) Relief work
 - 6) Seasonal work
 - 7) Summer job
 - 8) Could not find a permanent job
 - 9) Other
- Other, please specify

CRdnLng (C07)

Til hve langs tíma ertu ráðinn?

- 1) Skemur en einn mánuð
- 2) 1 til 3 mánuða
- 3) 4 til 6 mánuða
- 4) 7 til 12 mánuða
- 5) 13 til 18 mánuða
- 6) 19 til 24 mánuða
- 7) 25 til 36 mánuða
- 8) Lengur en til 3ja ára

1, 2, 3, 4 → CVilji (C07)

5, 6, 7, 8 → DVenja (D01)

CRdnLng (C07)

How long will you be employed for?

- 1) Less than one month
- 2) 1 to 3 months
- 3) 4 to 6 months
- 4) 7 to 12 months
- 5) 13 to 18 months
- 6) 19 to 24 months
- 7) 25 to 36 months
- 8) Longer than 3 years

CVilji (C08)

Viltu vera í tímabundnu starfi?

- 1) Já
- 2) Nei

→ DVenja (D01)

CVilji (C08)

Do you want to be temporarily employed?

- 1) Yes
- 2) No

D. Vinnutími í aðalstarfi (venjuleg vika)

DVenja (D01)

Næstu spurningar eru um vinnutíma þinn í aðalstarfi
Hvað vinnur þú margar klukkustundir í venjulegri viku
Setja 0 ef vinnutími er mjög óreglulegur eða starfið ekki venjulegt

0-120

0 og veit ekki → DFlokk (D01b) og DÍtrek (D01c)

1-120 → DFullt (D02)

DVenja (D01)

The following questions are about your working hours in your main job
How many hours do you work in a normal week?
Enter 0 if the working hours are very irregular or the job atypical

DFlokk (D01b)

Hvað af eftirtöldu á við um þig?

- 1) Vaktavinna
- 2) Íhlaupastarf / Afleysingar
- 4) Vinnutími sveigjanlegur
- 5) Vinnutími mjög óreglulegur
- 6) Ekkert af þessu

→ DÍtrek (D01c)

DFlokk (D01b)

Which of the following applies to you?

- 1) Shift work
- 2) Casual or temp work
- 3) Just started this job
- 4) Flexible working hours
- 5) Very irregular working hours
- 6) None of the above

DÍtrek (D01c)

Getur þú sagt á hvaða bili meðalvinnutíminn er á viku?

- 1) 1-10
- 2) 11-20
- 3) 21-30
- 4) 31-34
- 5) 35-45
- 6) 46-50
- 7) 51-60
- 8) 61+

→ DFullt (D02)

DÍtrek (D01c)

Can you give a range for your average working hours per week?

- 1) 1-10
- 2) 11-20
- 3) 21-30
- 4) 31-34
- 5) 35-45
- 6) 46-50
- 7) 51-60
- 8) 61+

DFullt (D02)

Er þetta fullt starf?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → DSíðast (D03)

Nei → DHlut (D02b)

DFullt (D02)

Is this a full-time job?

- 1) Yes
- 2) No

DHLut (D02b)

Hvers vegna ertu í hlutastarfi?

- 1) Er í námi eða skóla
 - 2) Veikur eða tímabundið óvinnufær
 - 3) Öryrki eða fatlaður
 - 4) Til að sinna börnum eða fjölskyldumeðlimum
 - 5) Vegna annarra persónulegra eða fjölskylduaðstæðna
 - 6) Fékk ekki fullt starf
 - 7) Aðrar ástæður
- Hvaða aðstæður eru það?

1,2,3,5,6,7 → FVakt (F01)

4 → DUmönnun (D02c)

DHLut (D02b)

Why are you working part-time job?

- 1) Studying
 - 2) Sick or temporarily incapacitated
 - 3) Disabled or handicapped
 - 4) Caring for children or other family members
 - 5) Other personal or family reasons
 - 6) Could not find a full time job
 - 7) Other reasons
- Other, please specify

DUmmönn (D02c)

Hvort ert þú að sinna börnum eða fullorðnum?

- 1) Börnum
- 2) Fullorðnum
- 3) Bæði börnum og fullorðnum

→ DGæsla (D02d)

DUmmönn (D02c)

Are you caring for children or adults?

- 1) Children
- 2) Adults
- 3) Children and adults

DGæsla (D02d)

Myndir þú vinna meira ef að viðeigandi barnagæsla eða umönnunarúrræði fengjust og þau væru ekki of dýr?

- 1) Já
- 2) Nei

→ FVakt (F01)

DGæsla (D02d)

Would you work more if appropriate care was available and it wasn't too expensive?

- 1) Yes
- 2) No

Would you work more if appropriate child care was available and it wasn't too expensive

DSíðast (D03)

Hvað vannstu marga klukkutíma í síðustu viku?

0-120

Veit ekki → DSbr (D03b)

Ef minna en venjulega þá DÁstæða (D05)

Ef meira en venjulega þá DMOsök (D06)

Ef sama og venjulega þá DYfir (D07)

DSíðast (D03)

How many hours did you work past week?

0-120

DSbr (D03b)

Vannstu meira eða minna í síðustu viku en venjulega?

- 1) Meira en venjulega
- 2) Minna en venjulega
- 3) Sama og venjulega

1 → DMOrsök (D06)
 2 → DÁstæða (D05)
 3 → DYfir (D07)

DSbr (D03b)

Did you work more or less than usual past week?

- 1) More than usual
- 2) Less than usual
- 3) The same as usual

DMOrsök (D06)

Hvers vegna vannstu meira en venjulega?

- 1) Sveigjanlegur vinnutími (ræður vinnutíma sjálfur að einhverju leyti)
- 2) Vaktavinna
- 3) Yfirvinna
- 9) Aðrar ástæður
Hvaða ástæður?

1,2,9 → DYfir (D07)
 3 → DYfklst (D07b)

DMOrsök (D06)

Why did you work more than usual?

- 1) Flexible working hours (you decide your own working hours to some extent)
- 2) Shift work
- 3) Overtime work
- 9) Other reasons
What were the reasons?

DÁstæða (D05)

Hvers vegna vannstu minna en venjulega?
 Nefna aðalástæðuna ef fleiri en ein.

0) Veður	6) Frí
1) Vinnuhlé	7) Vinnuskipti
2) Vinnudeila	8) Árstiðabundið starf
3) Skóli	9) Vinnuskipulag
4) Veikindi	10) Misjafnt að gera
5) Fæðingar/foreldraorlof	11) Aðrar ástæður

Hvaða ástæður?

→ DYfklst (D07b)

DÁstæða (D05)

Why did you work less than usual?
 Name the main reason if more than one.

0) Weather	6) Vacation
1) Workstop	7) Changing jobs
2) Labour dispute	8) Seasonal work
3) School	9) Job organization
4) Illness	10) Varying workload
5) Maternity/paternity leave	11) Other reason

What were the reasons?

DYfir (D07)

Vannstu yfirvinnu í síðustu viku?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → DYfklst (D07b)
 Nei → DHmVenj (D08)

DYfir (D07)

Did you work overtime past week?

- 1) Yes
- 2) No

DYfklst (D07b)

Hversu marga klukkutíma?

1-120

→ DYfklGr (D07c)

DYfklst (D07b)

How many hours?

1-120

DYfklGr (D07c)

Hversu marga klukkutíma fékkst þú greitt fyrir?

1-120

→ DHmVenj (D08)

DYfklGr (D07c)

How many overtime hours did you get paid for?

1-120

DHmVenj (D08)

Vinnur þú þetta starf venjulega, stundum eða aldrei heima hjá þér?

- 1) Venjulega
- 2) Stundum
- 3) Aldrei

1, 2 → DHeima (D9)
3 → FVakt (F01)

DHmVenj (D08)

Do you usually, sometimes or never work in this job at home?

- 1) Usually
- 2) Sometimes
- 3) Never

DHeima (D09)

Vannstu þetta starf inni á heimili þínu í síðustu viku? Í a.m.k. eina klukkustund

- 1) Já
- 2) Nei

Já → DHmKlst (D9b)
Nei → FVakt (F01)

DHeima (D09)

Did you do that work at your home past week for at least one hour?

- 1) Yes
- 2) No

DHmKlst (D09b)

Hversu marga klukkutíma?

1-120

→ FVakt (F01)

DHmKlst (D09b)

How many hours?

1-120

F. Óhefðbundinn vinnutími

FVakt (F01)

Vinnurðu vaktavinnu?

- 1) Já
- 2) Nei

→ FKvöld (F02)

FVakt (F01)

Do you work shifts?

- 1) Yes
- 2) No

FKvöld (F02)

Vinnurðu venjulega, stundum eða aldrei á kvöldin?

- 1) Venjulega
- 2) Stundum
- 3) Aldrei

→ FNótt (F03)

FKvöld (F02)

Do you usually, sometimes or never work in the evenings?

- 1) Usually
- 2) Sometimes
- 3) Never

FNótt (F03)

Vinnurðu venjulega stundum eða aldrei á næturna?

- 1) Venjulega
- 2) Stundum
- 3) Aldrei

→ FLaug (F04)

FNótt (F03)

Do you usually, sometimes or never work at nights?

- 1) Usually
- 2) Sometimes
- 3) Never

FLaug (F04)

En á laugardögum?

- 1) Venjulega
- 2) Stundum
- 3) Aldrei

→ FSunn (F05)

FLaug (F04)

On Saturdays?

- 1) Usually
- 2) Sometimes
- 3) Never

FSunn (F05)

En á sunnudögum?

- 1) Venjulega
- 2) Stundum
- 3) Aldrei

→ HLeita (H01)
Ef já í AStarf2 (A08) → G00 eða GStatus (G01)

FSunn (F05)

On Sundays?

- 1) Usually
- 2) Sometimes
- 3) Never

G. Aukastörf (kemur aðeins ef já í AStarf2 (A08))

G00 (G00) (Kemur aðeins ef svarandi er í bylgju 2-5 og hefur svarað GFirma og/eða GStarf í fyrri bylgjum)

Í [mánuður] sagðir þú okkur að þú ynnir í [starf] sem [starfsheiti].
Ertu enn í þessu starfi?

- 1) Já
- 2) Nei
- 3) Sama fyrirtæki, nýtt starf
- 4) Sama starf, nýtt fyrirtæki
- 5) Sama en rangt síðast
- 6) Annað starf en rangt síðast

Já → HLeita (H01)
Annað → GStatus (G01)

G00 (G00)

In [month] you informed that you worked in [job] as [title].
Do you still have this job?

- 1) Yes
- 2) No
- 3) Sama firm, different job
- 4) Same job, new firm
- 5) Same, but previous incorrect
- 6) Different job, but previous incorrect

GStatus (G01)

Í næstu spurningum ætla ég að spyrja þig um aukastarfið þitt?
Ertu launþegi eða sjálfstætt starfandi?

- 1) Launþegi
- 2) Sjálfstætt starfandi
- 3) Hvorugt

1 → GStaður (G04)
2 → GSjStrf (G02)
3 → GHvÁst (G03)

GStatus (G01)

In the following questions we will ask about any second jobs that you have.
Are you a wage earner or self-employed?

- 1) Employee
- 2) Self-employed
- 3) Neither

GSjStrf (G02)

Varstu með starfsmenn á launum í síðustu viku?

- 1) Já
- 2) Nei

→ GStaður (G04)

GSjStrf (G02)

Did you have paid employees working for you past week?

- 1) Yes
- 2) No

GHvÁst (G03)

Hvorugt nánar?

→ GStaður (G04)

GHvÁst (G03)

If neither, please give details?

GStaður (G04)

Í hvaða sveitarfélagi vinnur þú?

→ GFirma (G05)

GStaður (G04)

Which municipality do you work in?

GFirma (G05)

Hjá hvaða fyrirtæki vinnur þú?

→ Glöja (G06)

GFirma (G05)

Which company do you work for?

<p>Glöja (G06)</p> <p>Hver er starfsemi fyrirtækisins aðallega?</p> <p>→ GStarf (G07)</p>	<p>Glöja (G06)</p> <p>What is the company's main activity?</p>
<p>GStarf (G07)</p> <p>Hvert er starfsheiti þitt í aukastarfinu? Þ.e. nákvæmt starfsheiti</p> <p>→ GStLys (G08)</p>	<p>GStarf (B07)</p> <p>What is your job title? i.e. precise job title</p>
<p>GStLys (G08)</p> <p>Hver eru helstu verkefnin?</p> <p>→ GSíðast (G09)</p>	<p>BStLys (B08)</p> <p>What are the main tasks in this job?</p>
<p>GSíðast (G09)</p> <p>Hvað vannstu marga klukkutíma í aukastarfinu í síðustu viku?</p> <p>0-120</p> <p>Veit ekki og 0 → GÍtrek (G09a) 1-120 → GRegla (G10)</p>	<p>GSíðast (G09)</p> <p>How many hours did you work in a second job past week?</p> <p>0-120</p>
<p>GÍtrek (G09a)</p> <p>Getur þú sagt á hvaða bili meðalvinnutíminn er á viku?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 1-10 2) 11-20 3) 21-30 4) 31-34 5) 35-45 6) 46-50 7) 51-60 8) 61+ <p>→ GRegla (G10)</p>	<p>GÍtrek (D09a)</p> <p>Can you give a range for your average working hours per week?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) 1-10 2) 11-20 3) 21-30 4) 31-34 5) 35-45 6) 46-50 7) 51-60 8) 61+
<p>GRegla (G10)</p> <p>Hversu reglulegt er aukastarfið?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Reglulegt 2) Tilfallandi 3) Árstíðabundið <p>→ Hleita (H01)</p>	<p>GRegla (G10)</p> <p>How regular is your second job?</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Regular 2) Casual 3) Seasonal

H. Leit að annarri vinnu eða aukastarfi

HLeita (H01)

Leitaðir þú að annarri vinnu eða aukastarfi á síðustu fjórum vikum?

- 1) Já, annarri vinnu
- 2) Já, aukastarfi
- 3) Já, bæði / hvort sem er
- 4) Nei, hvorugt
- 5) Nei, búinn að finna vinnu

1, 3 → HÁstæða (H02)
2, 4, 5 → HSama (H03)

HLeita (H01)

Did you look for other work or second job during the past four weeks?

- 1) Yes, other work
- 2) Yes, a second job
- 3) Yes, both/either
- 4) No neither
- 5) No already found a job

HÁstæða (H02)

Hver er helsta ástæða þess?

- 1) Líkur á að [nafn] missi starf sitt
- 2) Lítur á núverandi starf sem tímabundið
- 3) Vill starf með fleiri vinnustundum
- 4) Vill starf með færri vinnustundum
- 5) Vill starf með betri kjörum
- 6) Vill starf nær heimili
- 7) Vill starf í samræmi við menntun
- 8) Aðrar ástæður

Hvaða ástæður?

→ HSama (H03)

HÁstæða (H02)

What is the main reason?

- 1) [Nafn] is likely to lose job
- 2) Current job is temporary
- 3) Wants a job with more working hours per week
- 4) Wants a job with less working hours per week
- 5) Want a job with better pay
- 6) Wants to work closer to home
- 7) Wants a job which matches qualifications
- 8) Other reasons

What reasons?

HSama (H03)

Viltu vinna fleiri, færri eða jafnmarga tíma á viku og þú gerir venjulega?

- 1) Jafnmarga og venjulega
- 2) Fleiri en venjulega
- 3) Færri en venjulega

1 → MFélag (M01)
2 → Hhvernig (H05)
3 → HLaun (H04)

HSama (H03)

Do you want to work more or less hours than you usually do, or the same?

- 1) The same as usual
- 2) More than usual
- 3) Less than usual

Hhvernig (H05)

Hvernig ætlarðu að fjölga unnum tímum?

- 1) Með aukastarfi
- 2) Finna aðra vinnu þar sem unnir eru fleiri tímar
- 3) Vinna fleiri tíma í núverandi starfi
- 4) Með einhverju ofangreindu

1,2,3,4 → HTími (H06)

Hhvernig (H05)

How are you going to increase the number of working hours?

- 1) Through an additional job
- 2) Through a job working more hours than the present job
- 3) Working more hours in the present job
- 4) In any of the above ways

HTími (H06)

Hversu marga tíma á viku viltu vinna?

0-120

MFélag (M01)

HTími (H06)

How many hours a week do you want to work?

0-120

HLaun (H04)

Viltu vinna færri tíma þó svo að launin lækki samsvarandi?

- 1) Já
- 2) Nei

MFélag (M01)

HLaun (H04)

Do you want to work less hours even though you would earn correspondingly less?

- 1) Yes
- 2) No

J. Síðasta starf (kemur aðeins ef já við IReynsla (I01) og stutt síðan unnið

J00 (J00)

Í [mánuður] sagðir þú okkur að þú ynnir í [starf] sem [starfsheiti].
Var þetta þitt síðasta starf?

- 1) Já
- 2) Nei
- 3) Sama fyrirtæki, nýtt starf
- 4) Sama starf, nýtt fyrirtæki
- 5) Sama en rangt síðast
- 6) Annað starf en rangt síðast

1,3,4 → KLeita (K01)
2,5,6 → JStatus (J01)

J00 (J00)

In [month] you informed that you worked in [job] as [title].
Do you still have this job?

- 1) Yes
- 2) No
- 3) Sama firm, different job
- 4) Same job, new firm
- 5) Same, but previous incorrect
- 6) Different job, but previous incorrect

JStatus (J01)

Varstu launþegi eða sjálfstætt starfandi

- 1) Launþegi
- 2) Sjálfstætt starfandi
- 3) Hvorugt

1 → JStaður (J04)
2 → JSjStrf (J02)
3 → JHvÁst (J03)

JStatus (J01)

Were you a wage earner or self-employed?

- 1) Employee
- 2) Self-employed
- 3) Neither

JSjStrf (J02)

Varstu með starfsmenn á launum í síðustu viku?

- 1) Já
- 2) Nei

→ JStaður (J04)

JSjStrf (J02)

Did you have paid employees working for you?

- 1) Yes
- 2) No

JHvÁst (J03)

Hvorugt hvað?

→ JStaður (J04)

JHvÁst (J03)

If neither, please give details?

JStaður (J04)

Í hvaða sveitarfélagi vannst þú?

→ JBfirma (J05)

JStaður (J04)

Which municipality did you work in?

JBfirma (J05)

Hjá hvaða fyrirtæki vannst þú?

→ JIðja (J06)

JFirma (J05)

Which company did you work for?

JIðja (J06)

Hver er starfsemi fyrirtækisins aðallega?

→ JStarf (J07)

JIðja (J06)

What is the company's main activity?

JAKóti2008 (J06b)
Flettu upp viðeigandi kóta með því að ýta á bilstöngina
→ JStarf (J07)

JAKóti2008 (J06b)
Check the relevant code by pressing the spacebar

JStarf (J07)
Hvert var starfsheiti þitt, þ.e. nákvæmt starfsheiti?
→ JStLys (J08)

JStarf (J07)
What was your job title, i.e. precise job title?

JStLys (J08)
Hver voru helstu verkefni?
→ KLeita (K01)

JStLys (J08)
What were the main tasks in this job?

K. Atvinnuleit

KLeita (K01)
Leitaðir þú að vinnu á síðustu fjórum vikum?
1) Já
2) Nei
Já → KStatus (K04)
Nei → KÁstæða (K02)

KLeita (K01)
Did you look for work during the past four weeks?
1) Yes
2) No

KÁstæða (K02)
Hver er helsta ástæða þess að þú ert ekki að leita að vinnu?
1) Búinn að finna vinnu
2) Var sendur heim, verður kallaður/kölluð til vinnu innan skamms
3) Enga vinnu að fá
4) Er í skóla
5) Vegna fæðingarorlofs / meðgöngu
6) Er að sinna börnum eða fjölskyldumeðlimum
7) Er á eftirlaunum
8) Vegna eigin veikinda eða fötlunar
9) Aðrar ástæður
10) Vegna annarrar persónu- eða fjölskyldu ábyrgðar
Hvaða ástæður
1 → KPrír (K02b)
2 → KByrja (K09)
3,4,5,7,8,10 → KVilji (K03)
6 → KUmönn (K02c)

KÁstæða (K02)
What is the main reason that you are not looking for work?
1) Already found work
2) Was sent home, will be called back soon
3) No work available
4) At school
5) Maternity / paternity leave or pregnancy
6) To look after children or other dependent family members
7) Retired
8) Own illness or disability
9) Other reasons
10) Other personal or family responsibilities
What is the reason

KPrír (K02b)
Hefst þessi vinna innan þriggja mánaða?
1) Já
2) Nei
→ KBúinn

KPrír (K02b)
Will this job start within the next three months?
1) Yes
2) No

KBúinn
Er þetta fullt starf eða hluta starf?
1) Fullt starf
2) Hlutastarf
→ KByrja (K09)

KBúinn
Is this a full time job or a part time job?
1) Full time
2) Part time

KUmönn (K02c)

Hvort ert þú að sinna börnum eða fullorðnum?

- 1) Börnum
- 2) Fullorðnum
- 3) Bæði börnum og fullorðnum

→ KGæsla (K02d)

KUmönn (K02c)

Are you looking after children or adults?

- 1) Children
- 2) Adults
- 3) Both children and adults

KGæsla (K02d)

Myndir þú leita að vinnu ef viðeigandi umönnunar-
úrræði fengjust og þau væru ekki of dýr?

- 1) Já
- 2) Nei

→ KVilji (K03)

KGæsla (K02d)

Would you look for work if appropriate care was
available and it wasn't too expensive?

- 1) Yes
- 2) No

Would you look for work if appropriate

KVilji (K03)

Viltu vinna ef þér byðist starf?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → KByrja (K09)
Nei → LSKráð (L01)

KVilji (K03)

Would you work if you were offered a job?

- 1) Yes
- 2) No

KStatus (K04)

Leitaðir þú að vinnu sem launþegi eða sjálfstætt
starfandi?

- 1) Launþegi
- 2) Sjálfstætt starfandi
- 3) Hvort heldur sem er

→ KFullt (K05)
Ef 2 eða 3 þá koma KLand (07g) og KLán (07h)

KStatus (K04)

Did you look for work as a wage earner or self-
employed?

- 1) Wage earner
- 2) Self-employed
- 3) Both

KFullt (K05)

Leitaðir þú að fullu starfi eða hlutastarfi?

- 1) Fullu starfi
- 2) Hlutastarfi
- 3) Bæði / ótiltekið

1 → KHLíka (K06a)
2 → KFLíka (K06b)
3 → KOPinber (K07a)

KFullt (K05)

Did you look for a full-time or part-time job?

- 1) Full-time
- 2) Part-time
- 3) Both/unspecified

KHLíka (K06a)

Tækir þú hlutastarf ef þú fyndir ekki fullt starf?

- 1) Já
- 2) Nei

1,2 → KOPinber (K07a)

KHLíka (K06a)

Would you take a part-time job if you could not find
a full-time job?

- 1) Yes
- 2) No

KFLíka (K06b)

Tækir þú fullt starf ef þú fyndir ekki hlutastarf?

- 1) Já
- 2) Nei

1,2 → KOPinber (K07a)

KFLíka (K06b)

Would you take a full-time job if you could not find a
part-time job?

- 1) Yes
- 2) No

KOpnber (K07a)

Nú ætla ég að spyrja þig um hvernig þú leitaðir að vinnu á síðustu fjórum vikum.
Lést þú skrá þig á atvinnuleysissskrá á síðustu fjórum vikum?

1) Já
2) Nei

1,2 → KEinka (K07b)

KOpnber (K07a)

Now I want to ask you how you looked for work during the past four weeks.
Did you register as unemployed during the past four weeks?

1) Yes
2) No

KEinka (K07b)

Hafðir þú samband við ráðningarstofu?

1) Já
2) Nei

1,2 → KBeint (K07c)

KEinka (K07b)

Did you contact an employment agency?

1) Yes
2) No

KBeint (K07c)

Sóttir þú um vinnu beint til atvinnurekenda?

1) Já
2) Nei

1,2 → KBeint (K07d)

KBeint (K07c)

Did you apply for a job directly to an employer?

1) Yes
2) No

KBeint (K07d)

Spurðist þú fyrir hjá ættingjum eða vinum?

1) Já
2) Nei

1,2 → KSvarað (K07e)

KBeint (K07d)

Did you ask your family or friends?

1) Já
2) Nei

KSvarað (K07e)

Svaraðir þú eða settir þú auglýsingar í blöð eða á netið?

1) Já
2) Nei

Já → Kbiða (K07i) – en ef 2 eða 3 í KStatus (K04) þá KLand (K07g)
Nei → KLesið (K07f)

KSvarað (K07e)

Did you answer or place advertisements in the newspapers or on the Internet?

1) Yes
2) No

KLesið (K07f)

Skóðaðir þú auglýsingar í blöðum eða á netinu?

1) Já
2) Nei

→ KBiða (K07i) - en ef 2 eða 3 í KStatus (K04) þá KLand (K07g)

KLesið (K07f)

Did you look at advertisement in the newspapers or on the Internet?

1) Yes
2) No

KLand (K07g) (aðeins ef 2 eða 3 í KStatus (K04))

Leitaðir þú að húsnæði, tækjabúnaði eða lóð fyrir atvinnurekstur?

1) Já
2) Nei

→ KLán

KLand (K07g)

Did you look for premises, equipment or a site for business activities?

1) Yes
2) No

KLán (K07h)

Leitaðir þú að fjármagni eða leyfi fyrir starfseminu?

- 1) Já
- 2) Nei

→ KBiða (K07i)

KLán (K07h)

Did you look for capital or permission for business activities?

- 1) Yes
- 2) No

KBiða (K07i)

Ertu að bíða eftir svári við atvinnuumsókn?

- 1) Já
- 2) Nei

→ KAnnað (K07j)

KBiða (K07i)

Are you waiting for a reply to job application?

- 1) Yes
- 2) No

KAnnað (K07j)

Notaðir þú aðrar aðferðir til að leita að vinnu?

- 1) Já
- 2) Nei

→ KByrja (K09)

KAnnað (K07j)

Did you use other methods to look for work?

- 1) Yes
- 2) No

KAðferðir (K08) (kemur aðeins ef proxy svörun)

Hvernig leitaði [nafn] að vinnu á síðustu fjórum vikum?

- 1) Lét [nafn] skrá sig á atvinnuleysisráðgjafar á síðustu fjórum vikum
- 2) Hafði [nafn] samband við ráðningastofu
- 3) Sótti [nafn] um vinnu beint til atvinnurekenda
- 4) Spurðist [nafn] hjá ættingjum eða vinum
- 5) Svaraði eða setti auglýsingar í blöð eða á netið
- 6) Skoðaði auglýsingar í blöðum eða á netinu
- 7) Leitaði að húsnæði tækjabúnaði eða lóð fyrir atvinnurekstur
- 8) Leitaði að fjármagni eða leyfi fyrir starfseminu
- 9) Er að bíða eftir svári við atvinnuumsókn
- 10) Aðrar aðferðir
- 11) Engin aðferð

KAðferðir (K08)

How did [name] look for work past four weeks?

- 1) Registered as unemployed during the ...
- 2) Contacted an employment agency
- 3) Applied for a job directly to an employer
- 4) Ask family or friends
- 5) Answered or placed advertisement in newspapers or on the Internet
- 6) Looked at advertisements in newspapers or on the Internet
- 7) Looked for permission for business activities
- 8) Looked for capital or permission for business activities
- 9) Waiting for reply to job application
- 10) Other Methods
- 11) No method

KByrja (K09)

Geturðu byrjað að vinna innan tveggja vikna?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → KTími (K11)
Nei → KHvgn (K10)

KByrja (K09)

Can you start work within two weeks?

- 1) Yes
- 2) No

KHvgn (K10)

Hver er helsta ástæða þess?

- 1) Er í námi eða þjálfun
- 2) Of stuttur fyrirvari, er að vinna uppsagnarfrest
- 3) Af persónulegum ástæðum eða vegna fjölskyldu (þar með talið fæðingarorlof)
- 4) Vegna ungra barna
- 5) Vegna eigin veikinda eða fötlunar
- 6) Af öðrum ástæðum

Hvaða ástæðum?

→ KTími (K11)

KHvgn (K10)

What is the main reason?

- 1) Studying or in training
- 2) Can't quit present job with such a short notice
- 3) Personal or family reasons, including maternity leave
- 4) Young children
- 5) Own illness or disability
- 6) Other reasons

What reasons?

KByrja_2 (K092)

Geturðu byrjað að vinna innan viku?

- 1) Já
- 2) Nei

KByrja_2 (K092)

Can you start work within one week?

- 1) Yes
- 2) No

KByrja_3 (K092)

Geturðu byrjað að vinna í þessari viku?

- 1) Já
- 2) Nei

KByrja_3 (K092)

Can you start work in the current week?

- 1) Yes
- 2) No

KTími (K11)

Hversu marga tíma á viku viltu vinna?

0-120

→ KLengd (K12)

KTími (K11)

How many total hours a week do you want to work?

0-120

KLengd (K12)

Hversu lengi hefur þú leitað að vinnu?

- 1) Er ekki byrjaður/byrjuð að leita
- 2) Innan við 1 mánuð
- 3) Innan við 3 mánuði
- 4) Innan við 6 mánuði
- 5) Innan við ár
- 6) Innan við 1 ½ ár
- 7) Innan við 2 ár
- 8) Innan við 4 ár
- 9) 4 ár eða lengur

→ KStaða (K13)

KLengd (K12)

How long have you been looking for work?

- 1) Not started looking
- 2) Less than 1 month
- 3) Less than 3 months
- 4) Less than 6 months
- 5) Less than one year
- 6) Less than 1 ½ year
- 7) Less than 2 years
- 8) Less than 4 years
- 9) 4 years or more

KStaða (K13)

Áður en þú byrjaðir að leita að vinnu varstu...

- 1) Vinnandi
- 2) Í skóla
- 3) Heimavinnandi
- 4) Annað?

Annað hvað?

→ LSKráð (L01)

KStaða (K13)

Before you began looking for work were you...

- 1) Working
- 2) In school
- 3) A homemaker
- 4) Other

Other, what?

L. Atvinnuleysisrá

LSkráð (L01)

Varstu á atvinnuleysisrá í síðustu viku?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → LBætur (L02)
Nei → OSkóli (o01)

LSkráð (L01)

Were you registered as unemployed past week?

- 1) Yes
- 2) No

LBætur (L02)

Færðu atvinnuleysisbætur fyrir síðustu viku?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → OSkóli (o01)
Nei → LÁstæða (L03)

LBætur (L02)

Do you receive unemployment benefits for past week?

- 1) Yes
- 2) No

LÁstæða (L03)

Af hverju færðu ekki atvinnuleysisbætur?
Nefna aðalástæðuna ef fleiri en ein

- 1) Nykomin á atvinnuleysissskrá
- 2) Er á biðtíma eftir að hafa þegið bætur í 12 mánuði
- 3) Ekki náð að vinna lágmarkstíma (425 klst á sl. 12 mánuðum)
- 4) Var með sjálfstæðan rekstur, skuldar tryggingagjald
- 5) Neitaði atvinnutilboði
- 6) Sagði sjálfur upp atvinnu
- 7) Hefur aðrar tekjur (t.d. örorkubætur)
- 8) Aðrar ástæður

Hvaða ástæður?

→ OSkóli (o01)

LÁstæða (L03)

Why don't you receive unemployment benefit?
Name the main reason if more than one

- 1) Recently registered as unemployed
- 2) Benefit cut off after receiving for 12 months
- 3) Did not work minimum amount to qualify for benefit (425 hours over the past 12 months)
- 4) Self-employed, owe national insurance contribution
- 5) Rejected job offer
- 6) Left the job myself
- 7) Have other income (e.g. disability pension)
- 8) Other reasons

What reasons?

M. Stéttarfélagsaðild

MFélag (M01)

Ertu í stéttarfélagi?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → MHvaða (M02)
Nei → OSkóli (o01)

MFélag (M01)

Do you belong to a labor union?

- 1) Yes
- 2) No

MHvaða (M02)

Hvaða stéttarfélag er það?

→ MKóti (M02)

MHvaða (M02)

Which labor union do you belong to?

MKóti (M02)

Flettu upp viðeigandi númeri með því að ýta á bilstöngina

→ OSkóli (o01)

MKóti (M02)

Check the relevant code by pressing the spacebar

N. Staða fyrir ári og eigið mat á núverandi stöðu

NStaða (N01)

Í hvaða stöðu varstu í (mánuður) fyrra?

- 0) Ekki sama vinna
- 1) Sama vinna
- 2) Atvinnulaus, að leita að vinnu
- 3) Í fæðingarorlofi
- 4) Heimavinnandi, án launaðrar vinnu
- 5) Hættur að vinna vegna aldurs
- 6) Öryrki eða fatlaður
- 7) Veikur eða tímabundið ofær til vinnu
- 8) Í skóla
- 9) Annað

3→(N02)
9→NStaða_annad – Hvaða staða var það?

NStaða (N01)

Check the relevant code by pressing the spacebar

- 0) Not the same job
- 1) Same job
- 2) Unemployed, looking for work
- 3) Maternity/paternity leave
- 4) Homemaker, without paid employment
- 5) Retired
- 6) Disabled
- 7) Ill or temporarily incapable of work
- 8) At school
- 9) Other

<p>NVinna (N02)</p> <p>Varstu í fæðingarorlofi frá vinnu?</p> <p>1) Fæðingarorlof sama fyrirtæki 2) Já 3) Nei</p>	<p>NVinna (N02)</p> <p>Were you on maternity/paternity leave from work?</p> <p>1) Maternity leave same firm 2) Yes 3) No</p>
<p>NStatus (N03)</p> <p>Varstu launþegi eða sjálfstætt starfandi?</p> <p>1) Launþegi 2) Sjálfstætt starfandi 3) Hvorugt</p> <p>1→(N06) 3→(N05)</p>	<p>NStatus (N03)</p> <p>Where you a paid employee or self-employed?</p> <p>1) Paid employee 2) Self-employed 3) Neither</p>
<p>NSjstrf (N04)</p> <p>Varstu með starfsmenn á launum?</p> <p>1) Já 2) Nei</p> <p>1→(N06) 2→(N06)</p>	<p>NSjstrf (N04)</p> <p>Did you have paid employees working for you?</p> <p>1) Yes 2) No</p>
<p>NHvÁst (N05)</p> <p>Ef hvorugt, hvað?</p>	<p>NHvÁst (N05)</p> <p>If neither, please give details?"</p>
<p>NStaður (N06)</p> <p>Í hvaða sveitarfélagi vannstu?</p>	<p>NStaður (N06)</p> <p>Which municipality did you work in?</p>
<p>NFirma (N07)</p> <p>Hjá hvaða fyrirtæki vannstu?</p>	<p>NFirma (N07)</p> <p>Which company did you work for?</p>
<p>NIðja (N08)</p> <p>Hver er starfsemi fyrirtækisins aðallega</p>	<p>NIðja (N08)</p> <p>What is the company's main activity?</p>
<p>NAðal (N09)</p> <p>Líturðu aðallega á þig sem...</p> <p>1) vinnandi 2) námsmann 3) hættan að vinna vegna aldurs 4) öryrkja eða fatlaðan 5) heimavinnandi án launaðrar vinnu 6) í fæðingarorlofi 7) atvinnulausan 8) veikan eða tímabundið ófæran til vinnu 9) annað (hvað?)_____</p>	<p>NAðal (N09)</p> <p>Do you regard yourself mainly as...</p> <p>1) working 2) student 3) retired, 4) disabled 5) homeworking 6) on maternity/paternity leave, 7) unemployed, 8) ill or temporarily unable to work 9) other (What?)_____</p>

O. Skólaganga

OSkóli (o01)

Varstu skráð í skóla eða á námssamningi á síðustu fjórum vikum?

- 1) Í skóla
- 2) Á námssamningi
- 3) Bæði í skóla og á námssamningi
- 9) Hvorugt
- 5) Í skóla, en er í sumarfríi, jólafríi eða páskafríi

1 → OSkIHvað (o02a)

2 → ONmsHvað (o03a)

OSkóli (o01)

Were you registered at school or on an apprenticeship in the past four weeks?

- 1) Attending school
- 2) In apprenticeship
- 3) Both in school and in apprenticeship
- 9) NEITHER
- 6) Attending school but on summer, Easter or Christmas holiday

OSkIHvað (o02a)

Í hvaða skóla og á hvaða sviði?

→ OSkIKóti (o02b)

OSkIHvað (o02a)

In what school and which field?

OSkIKóti (o02b)

Flettu upp viðeigandi kóta með því að yta á bilstöngina. Verið er að leita að réttu skólastigi og námsgrein. Ef þú finnur ekki nákvæmlega þann skóla sem viðkomandi var í máttu velja námsgrein í öðrum skóla svo fremi skólinn sé á sama skólastigi (ISCED).

→ OSkISVik (o02c)

OSkIKóti (o02b)

Flettu upp viðeigandi kóta með því að yta á bilstöngina. Verið er að leita að réttu skólastigi og námsgrein. Ef þú finnur ekki nákvæmlega þann skóla sem viðkomandi var í máttu velja námsgrein í öðrum skóla svo fremi skólinn sé á sama skólastigi (ISCED).

OSkISVik (o02c)

Varstu í skóla í síðustu viku?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → OFræðsla (o04)

Nei → OFræðsla (o04)

OSkISVik (o02c)

Were you at school past week?

- 1) Yes
- 2) No

ONmsHvað (o03a)

Í hvaða iðngrein varstu á námssamningi?

→ ONmsKóti (o03b)

ONmsHvað (o03a)

In which trade/craft?

ONmsKóti (o03b)

Flettu upp viðeigandi kóta með því að yta á bilstöngina

→ OFræðsla (o04)

ONmsKóti (o03b)

Flettu upp viðeigandi kóta með því að yta á bilstöngina

OFræðsla (o04)

Á síðustu fjórum vikum: Sóttir þú ...?

- 1) Námskeið
- 2) Ráðstefnu
- 3) Málþing
- 4) Fyrirlestur
- 5) Aðra fræðslu með leiðbeinanda
- 9) EKKERT AF ÞESSU

1-5 → OFræðsla (o04)

9 → PSkylda (P01)

OFræðsla (o04)

In the past four weeks. Did you attend ...?

- 1) Course
- 2) Conference
- 3) Seminar
- 4) Lecture
- 5) Other taught activity
- 9) NONE OF THE ABOVE

OFræSVík (o04b)

Varstu í einhverri slíkri skipulagðri fræðslu í síðustu viku?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → OHvaðUm (o05)
 Nei → OHvaðUm (o05) en OTímiSv (o08) sleppt

OFræSVík (o04b)

Did you attend any such organized instruction past week?

- 1) Yes
- 2) No

OHvaðUm (o05)

Hvert var efni fræðslunnar?
 ATH. Ef fleiri en eitt, þá spyrja um það sem síðast var sótt

→ OHver (o06)

OHvaðUm (o05)

What was the topic of the instruction?
 ATH. Ef fleiri en eitt, þá spyrja um það sem síðast var sótt

OHver (o06)

Hver hélt [efni fræðslunnar]?

→ OTilgang (o09)

OHver (o06)

Who held the [topic]?

OTilgang (o09)

Sóttir þú [efni fræðslunnar]?

- 1) Í tengslum við starf
- 2) Eða af persónulegum áhuga

→ OLaunað (o10)

OTilgang (o09)

Did you attend the [topic]?

- 1) In connection to job
- 2) Or from personal interest

OLaunað (o10)

Varstu á launum á [efni fræðslunnar]?

- 1) Launað að fullu
- 2) Launað að mestu
- 3) Ólaunað að mestu
- 4) Alveg ólaunað
- 5) Ekki í vinnu á þessum tíma

→ OVTími (o11)

OLaunað (o10)

Did you get paid for the hours in the [topic]?

- 1) Paid in full
- 2) Mostly paid
- 3) Mostly not paid
- 4) Not paid
- 5) No job at that time

OVTími (o11)

Fór [efni fræðslunnar] fram á venjulegum vinnutíma þínum?

- 1) Alveg á vinnutíma
- 2) Aðallega á vinnutíma
- 3) Aðallega utan vinnutíma
- 4) Alveg utan vinnutíma

→ OTími (o07)

OVTími (o11)

Was the [topic] held during your usual working hours?

- 1) Only during working hours
- 2) Mostly during working hours
- 3) Mostly outside working hours
- 4) Only outside working hours

OTími (o07)

Hversu marga klukkutíma á síðustu fjórum vikum varstu alls í skipulagðri fræðslu?

1-120

→ OTímiSv (o08) aðeins ef svarað er já við OFræSVík (o04b)
 Annars → PSkylda (P01)

OTími (o07)

How many hours in the past four weeks were you at organized instruction?

1-120

OTímiSv (o08)

Hversu marga klukkutíma alls í síðustu viku?

1-120

→ PSkylda (P01)

OTímiSv (o08)

How many hours past week?

1-120

P. Menntun

PSkylda (P01)

Hefurðu lokið námi eftir skyldunám?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → PFrhnám (P03)

Nei → PBarna (P02)

PSkylda (P01)

Have you completed studies after compulsory schooling?

- 1) Yes
- 2) No

PBarna (P02)

Hvaða skólastigi hefurðu lokið?

- 1) < 12 ára. Engu eða yngra en 12 ára
- 2) 12-13 ára. Barnaskólaprófi
- 3) 14-15 ára. Unglingapróf
- 4) 15-16 ára. Miðskólapróf/landspróf
- 5) 15-16 ára. Grunnskólapróf
- 6) 16-17 ára. Gagnfræðapróf
- 7) 17+ ára. Amk ein önn í framhaldsskóla eða verknámi

1-7 → PNámskó (P08)

PBarna (P02)

What level of schooling have you completed?

- 1) < 12 years. None or younger than 12
- 2) 12-13 years old
- 3) 14-15 years old
- 4) 15-16 years old. Old school leaving certificate
- 5) 15-16 years old. Basic school certificate
- 6) 16-17 years old. Old secondary school certificate
- 7) 17+ years. At least one term in secondary or vocational school

PFrhnám (P03)

Hvaða námi hefurðu lokið? (Gagnfræðaprófi, Stúdent, Starfsmenntun, annarri framhaldsmenntun eða háskólamenntun?)

Spurt er um stig menntunar (ISCED) sem hefur verið lokið með prófi. Ef prófi lokið í mörgum greinum þá viljum við hæstu prófgráðuna og ef tvær jafnháar, þá velurðu gráðuna sem hann starfar við. Grundvallaratriðið er að búið sé að ljúka náminu. Ef þú færð óskýrt svar, lestu þá upp svarmöguleikana:

- 1) Gagnfræðapróf
- 2) Stúdentspróf
- 3) Framhaldsmenntun / starfsmenntun (ekki á háskólastigi)
- 4) Háskólamenntun
- 5) Önnur menntun

1 → PNámskó (P08)

2 → PÁr (P07)

3, 4, 5 → PHvað (P04)

PFrhnám (P03)

Which education have you received?

- 1) 16-17 years old. Old secondary school certificate
- 2) University entrant certificate
- 3) Secondary school, vocational school (not university level)
- 4) University degree
- 5) Other

PHvað (P04)

Í hvaða námsgrein hefurðu lokið námi?

Athugaðu, verið er að spyrja um námsgrein. Dæmi: Ef einhver vinnur sem húsmáður en er með próf í rennismíði þá skrifarðu rennismíði hér

→ PKóti (P04b)

PHvað (P04)

Which field of education have you finished

PKóti (P04b)

Ýttu á bilstöngina til að fá viðeigandi menntunarflokka. Ef þú finnur ekki réttan kóða seturðu veit ekki hér en vertu viss um að gefa nægjanlega góðar skýringar á menntuninni í spurningunni hér að framan svo sérfræðingur getið kóðað

Ef iðnnám → PMeist (P05)

Ef háskólanám → PGráða (P06)

Veit ekki → PISCED (P10)

PKóti (M04b)

Ýttu á bilstöngina til að fá viðeigandi menntunarflokka. Ef þú finnur ekki réttan kóða seturðu veit ekki hér en vertu viss um að gefa nægjanlega góðar skýringar á menntuninni í spurningunni hér að framan svo sérfræðingur getið kóðað

PMeist (P05)

Hefurðu öðlast meistararéttindi?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → PMSkóli (P05b)
Nei → PÁr (P07)

PMeist (P05)

Have you acquired a masters tradesman's papers?

- 1) Yes
- 2) No

PMSkóli (P05b)

Laukstu námi úr meistaraskóla?

- 1) Já
- 2) Nei

1, 2 → PÁr (P07)

PMSkóli (P05b)

Did you complete studies at a masters tradesmen's collage?

- 1) Yes
- 2) No

PGráða (P06)

Hvaða prófgráðu hefur þú lokið?

- 1) Minna en BA eða sambærilegt t.d. diploma nám / án gráðu
- 2) Stutt hagnýtt nám úr háskóla
- 3) BA, BS, Bed eða sambærilegt
- 4) Kandidats- / embættispróf
- 5) Masterspróf eða sambærilegt
- 6) Doktorspróf eða sambærilegt

1-6 → PÁr (P07)

PGráða (P06)

What examination have you completed?

- 1) Less than BA or comparable / no degree
- 2) Short 1 – 1 ½ years diploma
- 3) BA, BS, Bed or comparable
- 4) Candidate's examination
- 5) Masters degree or comparable
- 6) Doctorate or comparable

PÁr (P07)

Hvaða ár laukstu þessu námi?

→ NAðal

PÁr (P07)

What year did you complete this course of study?

PNámskō (P08)

Hefurðu lokið lengri starfstengdum námskeiðum?
Hér er einkum átt við 100 klst. eða lengri starfsréttindanámskeið eða til að undirbúa undir starf

- 1) Já
- 2) Nei

Já → PHvaða (P09)
Nei → NAðal

PNámskō (P08)

Have you completed any courses which grant job qualification?
This refers especially to job oriented courses 100 hours or more

- 1) Yes
- 2) No

PHvaða (P09)

Hvaða námskeið?

→ NAðal

PHvaða (P09)

Which courses?

PISCED (P10) (kemur aðeins ef veit ekki í kóða náms)

Hvar myndir þú flokka menntun þína miða við almenna skólakerfið á Íslandi?

- 1) Engin formleg menntun
- 2) Fullnaðarpróf (barnaskólapróf)
- 3) Unglingapróf
- 4) Grunnskólapróf
- 5) Gagnfræðapróf
- 6) Eins til tveggja ára starfsnám
- 15) Tveggja til þriggja ára starfsnám
- 7) Þriggja ára eða lengra starfsnám
- 8) Þriggja ára almenn menntun úr framhaldsskóla
- 9) Eins til tveggja ára menntun eftir framhaldsskóla
- 10) Stutt hagnýtt nám á háskólastigi
- 11) Starfsnám á háskólastigi
- 12) Grunnám (1. gráða, t.d. BA) í háskóla
- 13) Framhaldspróf (2. gráða, t.d. MA) í háskóla
- 14) Doktorspróf

→ NAðal

PISCED (P10)

How would you classify your education relative to the general Icelandic schooling system?

- 1) No formal education
- 2) Old school leaving certificate (age 12 years)
- 3) Old school leaving certificate (age 14 years)
- 4) Basic school leaving certificate
- 5) 16-17 years old. Old secondary school certificate
- 6) 1-2 years' vocational training
- 15) 2-3 years' vocational training
- 7) 3 years' vocational training
- 8) 3 years' general secondary education
- 9) 1-2 years' education after secondary level
- 10) Short 1- ½ years diploma course at university level
- 11) Vocational training at university level
- 12) First university degree (e.g. BA)
- 13) Second university degree (e.g. MA)
- 14) Doctorate

N. Staða fyrir ári

NAðal

Lítur þú aðallega á þig sem...?

- 1) Vinnandi
 - 2) Námsmann
 - 3) Hætta að vinna vegna aldurs
 - 4) Öryrkja eða fatlaða
 - 5) Heimavinnandi án launaðrar vinnu
 - 6) Í fæðingarorlofi
 - 7) Atvinnulausa
 - 8) Veika eða tímabundið ófæra til vinnu
 - 9) Annað
- Annað hvað...

1-8 → NStaða (N01)

NAðal

Do you regard yourself mainly as...?

- 1) Working
- 2) Student
- 3) Retired
- 4) Disabled
- 5) Homeworking
- 6) In maternity/paternity leave
- 7) Unemployed
- 8) Ill or temporarily unable to work
- 9) Other

Other, please specify

NStaða (N01)

Í hvaða stöðu varstu í [mánuður] í fyrra?

- 0) Í vinnu, en í öðru fyrirtæki
 - 1) Í vinnu, fyrirtækið: [fyrirtæki]
 - 2) Atvinnulaus, að leita að vinnu
 - 3) Í fæðingarorlofi
 - 4) Heimavinnandi, án launaðrar vinnu
 - 5) Hætt að vinna vegna aldurs
 - 6) Öryrki eða fötluð
 - 7) Veik eða tímabundið ófær til vinnu
 - 8) Í skóla
 - 9) Annað
- Annað hvað...

0 → NStatus (N03)

1,2,4,5,6,7,8 → VidmHjú

3 → NVinna (N02)

NStaða (N01)

What position were you in a year ago?

- 0) Working in a different firm
- 1) Working, the firm: [fyrirtækið]
- 2) Unemployed, looking for work
- 3) Maternity/paternity leave
- 4) Homemaker, without paid employment
- 5) Retired
- 6) Disabled
- 7) Ill or temporarily incapable of work
- 8) At school
- 9) Other

What position was that?

NVinna (N02)

Varstu í fæðingarorlofi frá vinnu?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → NStatus (N03)

Nei → VidmHjú

NVinna (N02)

Were you on maternity/paternity leave from work?

- 1) Yes
- 2) No

NStatus (N03)

Varstu launþegi eða sjálfstætt starfandi?

- 1) Launþegi
- 2) Sjálfstætt
- 3) Hvorugt

1 → NStaður (N06)
2 → NSjastrf (N04)
3 → NHvÁst (N05)

NStatus (N03)

Were you a wage earner or self-employed?

- 1) Employee
- 2) Self-employed
- 3) Neither

NSjastrf (N04)

Varstu með starfsmenn á launum?

- 1) Já
- 2) Nei

1,2 → NStaður (N06)

NSjastrf (N04)

Did you have paid employees working for you?

- 1) Yes
- 2) No

NHvÁst (N05)

Hvorugt hvað?

→ NStaður (N06)

NHvÁst (N05)

If neither, please give details?

NStaður (N06)

Í hvaða sveitarfélagi vannstu?

→ NFirma (N07)

NStaður (N06)

Which municipality did you work in?

NFirma (N07)

Hjá hvaða fyrirtæki vannstu?

→ NIðja (N08)

NFirma (N07)

Which company did you work for?

NIðja (N08)

Hver er starfsemi fyrirtækisins aðallega?
Ef fleiri en einn vinnustaður, miða við vinnustað svaranda?
Vinnustaður er öll starfsemi á lóðinni, ekki bara deild viðkomandi

→ NKóti2008 (N08b)

NIðja (N08)

What is the company's main activity?
If there is more than one workplace, refer to the respondent's workplace
Workplace means all activity on the site, not just the department

NKóti2008 (N08b)

Flettu upp viðeigandi kóta með því að ýta á bilstöngina

→ VidmHjú

NKóti2008 (N08b)

Flettu upp viðeigandi kóta með því að ýta á bilstöngina

Bakgrunnsspurningar

VidmHjú

Hver er hjúskaparstaða þín?

- 1) Hefur ekki gifst
- 2) Gift
- 3) Í óvígðri sambúð
- 4) Fráskilin
- 5) Ekkja

→ HeimFj (Hm01)

VidmHjú

What is your marital status?

- 1) Single
- 2) Married
- 3) Cohabiting / living together
- 4) Divorced
- 5) Widowed

HeimFj (Hm01)

Hversu margir eru í heimili þínu að þér meðtalinni?

0-15

0 → HeimTeg (Hm02)
1-15 → Aðsetur (X01)

HeimFj (Hm01)

How many persons are in your household, including yourself?

0-15

HeimTeg (Hm02)

Hvers konar stofnun?

- 1) Heimavist
- 2) Sjúkrahús
- 3) Hæli eða sambýli
- 4) Klaustur
- 5) Verbúð eða vinnubúð
- 9) Annað (t.d. fangelsi, gistiheimili)

→ Aðsetur (X01)

HeimTeg (Hm02)

What kind of institution?

- 1) Boarding school
- 2) Hospital
- 3) Other welfare institutions
- 4) Monastery / nunnery
- 5) Workers' hostel
- 6) Other (e.g. prison, guesthouse)

Aðsetur (X01)

Byrðu enn í [bæjarfélag]?

- 1) Já
- 2) Nei

Já → Viðtali lokið (nema byglja 5 fer í aðrir heimilismenn)
Nei → NýSveit (X02)

Aðsetur (X01)

Do you still live in [bæjarfélag]?

- 1) Yes
- 2) No

NýSveit (X02)

Hvaða sveitarfélagi?

→ SvfKóti (X03)

NýSveit (X02)

What town or municipality?

SvfKóti (X03)

Flettu upp viðeigandi kóta með því að ýta á bilstöngina

→ Viðtali lokið (nema byglja 5 fer í aðrir heimilismenn)

SvfKóti (X03)

Flettu upp viðeigandi kóta með því að ýta á bilstöngina

Aðrir heimilismenn (aðeins bylgja 5)

HmSkrá (Hm04)

Að lokum eru nokkrar spurningar um hverjir búa á heimilinu og hvernig þeir tengjast þér?
Eru einhverjir af eftirfarandi fluttir að heiman?
Á bara við þá sem hafa fasta búsetu á heimilinu (námsfólk sem ekki býr á heimilinu á meðan námi stendur á að merkja sem flutta)

- 1) Nöfn heimilismanna
- 2) Nöfn heimilismanna
- 3) ...

Ef allir á heimili →
Ef einhver fluttur → Kyn (Hm10)

HmSkrá (Hm04)

Finally, a few questions about who lives in the household and how they are connected to you
Have any of the following left home?
Only refers to people who are permanently resident in the household (students who do not live in the household while studying should be marked as moved out)

- 1) Nöfn heimilismanna
- 2) Nöfn heimilismanna
- 3) ...

Kyn (Hm10)

Hvert er kyn hans?
Spyrja aðeins ef kynið hefur ekki komið fram í samtalinu.

→ FæðÁr (Hm11)

Kyn (Hm10)

What sex is this person?
Spyrja aðeins ef kynið hefur ekki komið fram í samtalinu.

FæðÁr (Hm11)

Hvaða ár er hann fæddur?

→ Afmæli (Hm12)

FæðÁr (Hm11)

What year was he born?

Afmæli (Hm12)

Er hann búinn að eiga afmæli á árinu?

Ef veit ekki í FæðÁr (Hm11) → VinAld (Hm13)
Annars → Tengsl (Hm14)

Afmæli (Hm12)

Has he already had a birthday this year?

VinAld (Hm13)

Er hann á milli 16 og 74 ára?

→ Tengsl (Hm14)

VinAld (Hm13)

Is he aged between 16 and 74?

Tengsl (Hm14)

Hvernig er hann tengdur þér?

- 1) Maki
- 2) Barn (svaranda og/eða maka)
- 3) Systkini
- 4) Systkinabarn
- 5) Foreldri
- 6) Afi/amma
- 7) Tengdaforeldri
- 8) Tengdabarn
- 9) Mágur / mágkona
- 10) Barnabarn
- 11) Annar ættingi
- 12) Óskyldur

→ Hjú (Hm15)

Tengsl (Hm14)

What is his relation to you?

- 1) Spouse
- 2) Child (own or spouse's)
- 3) Sibling
- 4) Child of sibling
- 5) Parent
- 6) Grandparent
- 7) Parent in law
- 8) Child in law
- 9) Sister / brother in law
- 10) Grandchild
- 11) Another relative
- 12) Not related

Hjú (Hm15)

Hver er hjúskaparstaða hans?

- 1) Hefur ekki gifst
- 2) Gift
- 3) Í óvígðri sambúð
- 4) Fráskilin
- 5) Ekkja

Hjú (Hm15)

What is his marital status?

- 1) Single
- 2) Married
- 3) Cohabiting / living together
- 4) Divorced
- 5) Widowed

Að lokum koma svo spurningar um stöðu fullorðinna heimilismanna, þar sem úrtakseiningin svarar hluta af öllum vinnu spurningunum fyrir fullorðna heimilismenn.